RESEARCH ARTICLE

INTERNATIONAL RESEARCH JOURNAL OF TAMIL
சர்வதேசத் தமிழ் ஆய்விதழ்

OPEN ACCESS

மிளிர்கல் நாவலில் இடப்பெயரியல் கூறுகள்

ரா. மீராதேவி [அ] *, இரா.மதன் குமார் [அ]

[அ] தமிழ்த்துறை (மொழி), கற்பகம் உயர்கல்விக்கழகம், தமிழ்நாடு, இந்தியா,

A Study of Place Names in the Novel Milirkal

R. Meeradevi [a], R. Madhan Kumar [a]

[a] Department of Languages, Karpagam Academy of Higher Education, Coimbatore - 641 021, Tamil Nadu, India.

*Corresponding Author:

ABSTRACT

Literature possesses the unique ability to reflect both historical continuity and the transformations that occur within society over time. When historical themes are incorporated into literary works, they acquire greater significance when they are reinterpreted in ways that resonate with contemporary readers. In this regard, R. Murugavel is distinguished for his ability to creatively reconstruct historical narratives by drawing upon classical literary and historical traditions. His novel *Milirkal* is set against the narrative backdrop of the Tamil epic *Silappathikaram* while portraying the realities and concerns of contemporary society. Through the integration of historical memory with modern perspectives, the novel establishes meaningful connections between the past and the present. Among its notable literary features is the use of place names (toponyms), which function not merely as geographical references but as markers of history, culture, identity, and collective memory. The place names employed in *Milirkal* preserve traces of ancient Tamil landscapes, historical events, and cultural traditions, thereby enriching the narrative with historical depth and regional authenticity. They also contribute to the reconstruction of the socio-cultural environment envisioned in the novel and strengthen its intertextual relationship with *Silappathikaram*. This article examines the toponymic elements found in *Milirkal*, analyzing their historical, cultural, and literary significance. The study demonstrates how the novel employs place names to bridge the classical and contemporary worlds, thereby enhancing its value as a work of historical fiction rooted in Tamil literary heritage.

Keywords: Milirkal, place names, Tamil landscapes, Tamil epic

முன்னுரை

இலக்கியம் என்பது காலந்தோறும் மக்கள் வாழ்வில் நிகழும் நிகழ்வுகளையும் மாற்றங்களையும் எடுத்துக் கூறும் இயல்புடையது. இறந்தகால வரலாற்றுக் கூறுகளை இலக்கியத்தில் படைக்கும்போது அவை நிகழ்காலத்திற்குப் பொருந்தும் வகையில் அமைக்கப்படுவது முக்கியமானதாகும். அந்த வகையில் இரா. முருகவேள் வரலாற்றுக் கூறுகளை ஒப்புநோக்கி கதைகள் படைப்பதில் தனித்திறன் கொண்டவர். இவருடைய “மிளிர்கல்” நாவல் சிலப்பதிகாரக் காப்பியத்தின் பின்னணியில் சமகால வாழ்வைச் சித்திரிப்பதாக அமைந்துள்ளது. அதில் கூறப்படும் இடப்பெயர் கூறுகள் பற்றி இக்கட்டுரையில் ஆய்வு செய்யப்படுகிறது.

நூல் அறிமுகம்

இந்நூலின் பெயர் "மிளிர்கல்"என்பதாகும். இதன் 11-ஆவது பதிப்பு 2021ல் வெளிவந்துள்ளது. இதனைப் பதிப்பித்தவர்கள் உஆகும்.

நவீன், முல்லை ஆகிய இரு நண்பர்கள் ஆவணப்படம் தயாரிக்கும் நோக்கில் சிலப்பதிகார வழித்தடங்களை ஆய்வு செய்ய முற்படுகின்றனர். சிலப்பதிகாரத்தில் வரும் இடங்கள் தற்போது எப்படி இருக்கின்றன, அதில் என்னென்ன மாற்றங்கள் நிகழ்ந்துள்ளன என்பது குறித்து ஆய்வு செய்கின்றனர். அந்தப் பயணத்தில் அவர்கள் சந்திக்கும் நிகழ்வுகள்தாம் கதையாக விரிந்து செல்கிறது.

இந்நாவலின் ஆசிரியர் இரா.முருகவேள், நவீன இலக்கிய உலகில் குறிப்பிடத்தக்க எழுத்தாளர்களில் ஒருவர். சமகாலச் சிக்கல்களை மையமாகக் கொண்ட இவரது படைப்புகள் எழுத்துலகில் தனி அடையாளம் பெற்றுள்ளன. எரியும் பனிக்காடு, புனைபாவை, செம்புலம், முகிலினி, நீலத்தங்கம் போன்ற நூல்கள் இவரது குறிப்பிடத்தக்க படைப்புகள். இவரது நாவல்கள் சமகால சமுதாய, அரசியல் சிக்கல்களை ஆழமாக ஆராய்கின்றன.

இடப்பெயர் ஆய்வு

இடப்பெயர் ஆய்வு என்பது இடங்களின் தோற்றம், வரலாறு, பெயர்த் தோற்றம், பொருள், காரணம் போன்றவை குறித்து ஆய்வு செய்கின்ற அணுகுமுறையாகும் . இடங்களின் பெயர்கள் அவ்விடங்களோடு தொடர்புடைய மக்களின் வரலாற்றையும், பண்பாட்டையும் பிரதிபலிக்கின்றன. அதனால் இடப்பெயர் ஆய்வு என்பது மொழியியல் மற்றும் தொல்லியல் துறைகளுடன் தொடர்பு கொண்டதாக விளங்குகிறது. இடப்பெயர்கள் ஒரு பகுதியின் வரலாற்றுப் புவியியல் செய்திகளையும் இனக்குழுக்களின் பாரம்பரியக் குடியேற்றங்களைக் குறித்தும் அறிய உதவுகின்றது. *"ஒரு ஊரின் பெயர் என்பது அந்த நிலம் நமக்கு விட்டுச் சென்றிருக்கும் கடைசி சாட்சியம். மக்கள் மறைந்துவிடலாம், கட்டிடங்கள் இடிந்துவிடலாம்; ஆனால் சிதைந்த வடிவிலாவது அந்த ஊரின் பெயர் உண்மையைச் சொல்லிக் கொண்டிருக்கும்"*(முருகவேள், 2015, பக். 88) என்றமைந்த கூற்று, ஊரின் பெயர் வரலாற்று ஆவணமாக விளங்குவதைச் சுட்டுகிறது.

மிளிர்கல் நாவலில் இடப்பெயர் கூறுகள்

இரா. முருகவேளின் 'மிளிர்கல்' நாவல், சிலப்பதிகாரத்தின் புவியியல் வழித்தடத்தைச் சமகாலப் பின்னணியில் மீட்டுருவாக்கம் செய்கிறது. ஒரு நிலப்பரப்பின் பெயர் என்பது வெறும் அடையாளம் மட்டுமல்ல; அது நிலத்தின் வரலாறு, பண்பாடு மற்றும் அதிகார மாற்றங்களின் படிமம் என்பதை இந்நாவல் நிரூபிக்கிறது. மதுரையிலிருந்து கொடுங்கலூர் வரையிலான ஊர்ப் பெயர்களின் மாற்றங்களையும், அதன் பின்னணியில் மறைந்துள்ள வரலாற்று உண்மைகளையும் எடுத்துரைக்கிறது.

சங்க காலப் பெயர்களும் நிலவியல் அடையாளங்களும்

நாவலில் வரும் **கொடுமணல்**, **கொடுமுடி**, **வஞ்சி** , தொண்டி, முசிறி, கடல்துருத்தி போன்ற பெயர்கள் சங்க கால நிலவியலைத் துல்லியமாகப் பிரதிபலிக்கின்றன.

- **கொடுமணல் (Kodumanal):** சங்க இலக்கியங்களில் 'கொடுமணம்' என்று குறிக்கப்படும் இவ்வூர், அக்காலத்திலேயே ரத்தினக் கற்கள் செதுக்கும் தொழிற்சாலைகள் நிறைந்த இடமாக இருந்ததை நாவல் சான்றுகளுடன் நிறுவுகிறது. 'கொடு' என்பது வளைந்த அல்லது ஆழமான பகுதியைக் குறிக்கும் சொல் என்பதையும், நொய்யல் ஆற்றின் வளைவில் இது அமைந்துள்ளதையும் ஆசிரியர் நிலவியல் ரீதியாக விளக்குகிறார்.
- **கொடுமுடி (Kodumudi):** ஆற்றின் வளைவில் (முடிச்சு போன்ற பகுதியில்) அமைந்துள்ளதால் இப்பெயர் பெற்றதை நாவல் சுட்டிக்காட்டுகிறது.

- **அறச்சலூர்** சமணர்களின் அறக்கட்டளைகள் அல்லது பள்ளிகள் இருந்த இடங்கள், பிற்காலத்தில் 'அறச்சலூர்' என மாறியதை நாவல் விளக்குகிறது.
    - நாவல் பேசும் கொங்கு மண்டலத்தின் பல ஊர்ப் பெயர்கள் அங்குள்ள கனிம வளங்களோடு தொடர்புடையவை.
- **படிகக் கற்கள் (Quartz):** படிகக் கற்கள் கிடைக்கும் இடங்கள் 'வெள்ளை' என்ற அடைமொழியோடு (உதாரணமாக: வெள்ளைப்பாறை) இருப்பதையும், இன்று அவையே கார்ப்பரேட் குவாரிகளாக மாறியிருப்பதையும் ஆசிரியர் சமகால இடப்பெயரியல் மாற்றங்களாக முன்வைக்கிறார்.
- **பெருவழிப் பெயர்கள்:** 'ராஜகேசரிப் பெருவழி' போன்ற பெயர்கள் பண்டைய வணிகப் பாதைகளை இனம் காட்டுகின்றன. இன்று அந்தப் பாதைகள் தேசிய நெடுஞ்சாலைகளாக மாறியிருந்தாலும், பழைய பெயர்கள் கல்வெட்டுகளில் எஞ்சியிருப்பதை நாவல் காட்டுகிறது.

இடப்பெயர் மாற்றங்கள்

தமிழகத்தில் மத மாற்றங்கள் நிகழும்போது, இடப்பெயர்களும் எவ்வாறு மாற்றமடைந்தன என்பதை நாவல் ஆழமாகப் பதிவு செய்கிறது. சமணப் பள்ளிகள் இருந்த இடங்கள் பிற்காலத்தில் எவ்வாறு வேறு பெயர்களுக்கு மாற்றப்பட்டன என்பது முக்கிய ஆய்வுப் புள்ளியாகும்.

''பள்ளி' என்று முடியும் பல ஊர்ப் பெயர்கள் (உதாரணமாக: ஐயம்பாளையம், சமணப் பள்ளி இருந்த இடங்கள்) சமணர்களின் கல்விப் பணியைச் சாட்சி சொல்கின்றன. அதிகார மையங்கள் சமணத்தை அழித்தபோது, அந்த இடங்களின் பெயர்கள் புராணப் பெயர்களாக மாற்றப்பட்டதை ஆசிரியர் நாவலில் வரும் இடங்களின் வழியாக நிறுவுகிறார்.

"வரலாற்றை அழிக்க நினைப்பவர்கள் முதலில் ஊர்ப் பெயர்களைத்தான் மாற்றுகிறார்கள். பெயர்கள் மாறும்போது அந்த நிலத்தின் பழைய நினைவுகள் மக்களிடமிருந்து மெல்ல மெல்ல விடைபெற்றுக்கொள்கின்றன." (மிளிர்கல், பக்.162).

கண்ணகி சென்ற பாதையைத் தேடும் பயணத்தில், சிலப்பதிகாரத்தில் வரும் பெயர்களுக்கும் இன்றைய பெயர்களுக்கும் உள்ள இடைவெளியை நாவல் ஆராய்கிறது.

- **வஞ்சி (Vanchi):** சேர நாட்டின் தலைநகரான வஞ்சி என்பது இன்றைய கரூரா அல்லது கேரளாவின் கொடுங்கலூர் என்ற வரலாற்று விவாதத்தை இடப்பெயரியல் தரவுகளின் அடிப்படையில் நாவல் அணுகுகிறது.

  சிலப்பதிகாரத்தில் வரும் வஞ்சி மாநகரம் நொய்யல் ஆற்றின் கரையில் அமைந்த கருவூர் என்பதற்கான சான்றுகளை முல்லை தேடுகிறாள். இடப்பெயரியல் மாற்றங்கள் எவ்வாறு வரலாற்றைக் குழப்புகின்றன அல்லது தெளிவுபடுத்துகின்றன என்பதற்கு 'வஞ்சி' ஒரு மிகச்சிறந்த உதாரணம்.
- **கொடுங்கல்லூர்** ஒரு காலத்தில் 'மகோதயபுரம்' என்று அழைக்கப்பட்டது. ஒரு இடத்தின் பெயரில் நிகழும் இத்தகைய பெரும் மாற்றங்கள், அந்த நிலத்தின் அரசியல் தலைமையின் மாற்றத்தைப் பிரதிபலிக்கின்றன.
- **மங்களாபுரம்** கால மாற்றத்தால் ஊர்களும், இடங்களும், அவற்றின் பெயர்களும் மாற்றங்கள் அடைகின்றன என்றும் அவர் கூறுகிறார். "மதுரை நகர் அடைந்த மாறுதல் பற்றி வேறு குறிப்பு இருக்கிறது. கூன் பாண்டியன் காலத்தில் அதாவது ஏழாம் நூற்றாண்டில் மதுரையை வைகைக்கு வடபுறம் விஸ்தரித்ததாகவும், மங்களாபுரம் என்ற புதிய நகரை உருவாக்கியதாகவும் கல்வெட்டுகள் கூறுகின்றன. அது இப்போது இருக்கும் சாத்தமங்கலமாக இருக்கலாம் என்கிறார்கள்" *(மிளிர்கல், பக்.207)* என்பது இடமாற்றத்தின் அடையாளங்களை நிறுவுவதாக அமைந்துள்ளது.

பண்டைய துறைமுகங்கள்

"முசிறி" போன்ற துறைமுக நகரங்களின் பெயர்கள் காலப்போக்கில் சிதைந்து போனாலும், புவியியல் கூறுகளின் அடிப்படையில் அவற்றை எவ்விதம் அடையாளம் காணலாம் என்பதை நாவல் கற்பிக்கிறது. தொண்டி, முசிறி போன்ற துறைமுகங்கள் முக்கியமான வாணிக மையங்களாக இருந்திருந்தன என்று கூறுகிறார்.

"..... கொங்கு நாட்டைச் சுற்றியிருந்த சேர, பாண்டிய, துளு நாடுகள் அங்கு கிடைத்த இரத்தினக் கற்களையும் பிற பொருள்களையும் மேற்குக் கடற்கரையின் தொண்டி, முசிறி, நாறாவித் துறைமுகங்களுக்கும், கிழக்குக் கடற்கரையின் காவிரிப் பூம்பட்டினத்திற்கும் கொண்டுபோய் அங்கிருந்து ரோமுக்கு ஏற்றுமதி செய்வாங்க. தாங்கள் ஏற்றிவந்த ரோமானியக் கப்பல்கள் முசிறித் துறைமுகத்தில் மிளகையும், இரத்தினக் கற்களையும் வாங்கிச் செல்வதற்காக் காத்திருந்தன என்னும் குறிப்பு காணப்படுகிறது" என்ற செய்தியில் வணிக மையங்களாக இருந்த முசிறி, தொண்டி போன்ற துறைமுகங்கள் கூறப்படுகின்றன.

இலட்சத்தீவு, "கடல் துருத்தி" என்ற பெயரில் அழைக்கப்பட்டது. அங்கு வாழ்ந்த மக்கள் கடம்பமரத்தைத் தங்கள் குலச்சின்னமாகக் கொண்டிருந்தனர். கடல்துருத்தி துளு நாட்டின் செல்வாக்குக்கு உட்பட்டிருந்தது. சேரநாட்டுக்கு வந்த கப்பல்களை இந்த கடம்பர்கள் தொடர்ந்து கொள்ளையடித்து வந்தனர்" *(மிளிர்கல், பக்.151)* என்ற வரிகள் இலட்சத்தீவு குறித்த செய்தியைக் கூறுகிறது. கடம்பர்கள் கடல் கொள்ளையர்களைப் போல் கப்பல்களை வழிமறித்ததால் வாணிகம் தடைபட்டதாகவும், அவர்களை சேரன் செங்குட்டுவன் அழித்து வெற்றி கொண்டு "கடல் பிறக்கோட்டிய செங்குட்டுவன்" எனப் பெயர் பெற்றதும் வரலாற்றுச் செய்தியாகும்.

முடிவுரை

'மிளிர் கல்' நாவலில் இடப்பெயர்கள், வரலாற்று அடையாளங்களுடன் பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ளன. ஊர்ப் பெயர்கள், நிலப்பரப்பின் மரபணுக்கள் (Cultural DNA). அவற்றைச் சிதைத்து, உருமாற்றிப் பயன்படுத்துவது, குறிப்பிட்ட நிலத்தின் வரலாற்றைத் துண்டிப்பதற்குச் சமம் என்பதை இந்நாவல் உரக்கச் சொல்கிறது. ஆய்வாளர்களுக்கு இடப்பெயரியல் வழியாக வரலாற்றை அணுகுவதற்கான புதிய பாதையை இரா. முருகவேள் படைத்துள்ளார்.

References

இலக்கியத்தில் ஊர்ப்பெயர்கள், ஆர். ஆளவந்தார், உலகத்தமிழ்ஆராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை

மிளிர்கல். இரா முருகவேள், ஐம்பொழில் பதிப்பகம், கோயம்புத்தூர்

செம்புலம், இரா முருகவேள், ஐம்பொழில் பதிப்பகம், கோயம்புத்தூர்.

இடப்பெயராய்வு, கி.நாச்சிமுத்து, சோபிதம் பதிப்பகம், நாகர்கோவில்

Funding: No funding was received for conducting this study.

Conflict of Interest: The Author have no conflicts of interest to declare that they are relevant to the content of this article.

About the License:

Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

© The Author 2026. The text of this article is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License